

دليل مستخدم المعينات السمعية

Hansaton sound E-R

Hansaton sound E-R

Hansaton sound E-R myChoice



 HANSATON

معلومات عن السماعات

- ❶ إذا لم يتم تحديد أي مربع اختبار وكنت لا تعلم موديل معينتك السمعية أو ملحقات شحنها، فيرجى استشارة أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه.
- ❶ تحتوي المعينات السمعية الموصوفة في دليل المستخدم هذا على بطارية ليثيوم أيون قابلة لإعادة الشحن مدمجة وغير قابلة للإزالة.
- ❶ يرجى أيضًا قراءة معلومات السلامة المتعلقة بالتعامل مع المعينات السمعية القابلة لإعادة الشحن (الفصل 23).

موديلات المعينات السمعية

- (1/3/5/7/9) Hansaton sound E-R
- Hansaton sound E-R myChoice

سماعات الأذن

- Dome
- SlimTip
- cShell

ينطبق دليل المستخدم هذا على الموديلات التالية:

CE
0459

المعينات السمعية

Hansaton sound E9-R

Hansaton sound E7-R

Hansaton sound E5-R

Hansaton sound E3-R

Hansaton sound E1-R*

Hansaton sound E-R myChoice

*غير متوفر في كل الأسواق.



نشكرك على اختيار هذه المعينات السمعية.

جدول المحتويات

6	1. الدليل السريع.....
8	2. أجزاء المعينات السمعية.....
10	3. شحن المعينات السمعية.....
14	4. علامات المعينات السمعية اليسرى واليمنى.....
15	5. وضع المعينة السمعية.....
16	6. إخراج المعينات السمعية.....
17	7. الزر متعدد الوظائف.....
18	8. تشغيل/إيقاف تشغيل.....
21	9. التحكم بالنقر.....
22	10. نظرة عامة على إمكانية الاتصال.....
23	11. نظرة عامة على تطبيق Hansaton stream remote app.....
24	12. الاقتران الأولي.....
26	13. المكالمات الهاتفية.....
31	14. وضع الطيران.....
34	15. إعادة تشغيل المعينة السمعية.....
35	16. الظروف البيئية.....
37	17. العناية والصيانة.....
40	18. استبدال واقي الحماية ضد شمع الأذن.....
45	19. الصيانة والضمان.....
47	20. معلومات الامتثال.....
54	21. معلومات وشرح الرموز.....
58	22. دليل استكشاف الأعطال وإصلاحها.....
64	23. معلومات السلامة المهمة.....
83	إلغاء طنين الأذن.....

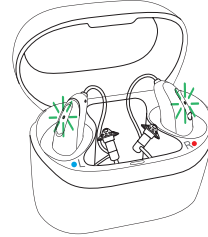
يُرجى قراءة دليل المستخدم بعناية للتأكد من فهمك والحصول على أفضل استفادة من سماعاتك. لا يلزم تدريب لاستخدام هذا الجهاز. سيساعدك اختصاصي السمعيات في إعداد السماعات وفقاً لتفضيلاتك الفردية في أثناء استشارة البيع.

للحصول على مزيد من المعلومات حول ميزات سماعاتك وملحقاتها وفوائدها وإعدادها واستخدامها وصيانتها أو إصلاحها، يُرجى الاتصال باختصاصي العناية بالسمع أو مندوب الشركة المصنعة الذي تتعامل معه. يمكن العثور على معلومات إضافية في ورقة البيانات الخاصة بمنتجك.

1. الدليل السريع

شحن المعينات السمعية

① قبل استخدام المعينات السمعية للمرة الأولى، يوصى بشحنها لمدة 3 ساعات.



بعد وضع المعينة السمعية في الشاحن، سيظهر ضوء المؤشر على المعينة السمعية حالة شحن البطارية حتى يتم شحنها بالكامل. وعند الشحن الكامل، يضيء المؤشر باستمرار، أي باللون الأخضر الثابت.

علامات السماعات اليسرى واليمنى

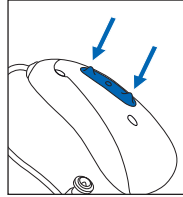


تشير العلامة الزرقاء إلى
المعينة السمعية اليسرى.



تشير العلامة الحمراء إلى
المعينة السمعية اليمنى.

الزر متعدد الوظائف



يحتوي الزر على عدة وظائف، الوظيفة الأساسية هي مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل. ويمكنك بالتعاون مع أخصائي السمعيات أن تقرر ما إذا كان يسمح أيضاً بالتحكم في مستوى الصوت وتغيير البرنامج وغير ذلك من الوظائف. تتم الإشارة إلى ذلك في "دليل البدء الفردي" لديك.

المكالمات الهاتفية: إذا تم إقرانها بهاتف مزود بتقنية Bluetooth®، فيمكن قبول المكالمات الواردة بضغطة قصيرة، ويمكن رفضها بضغطة طويلة.

التشغيل/إيقاف التشغيل: اضغط بقوة على الجزء السفلي من الزر لمدة 3 ثوانٍ حتى يومض ضوء المؤشر.

التشغيل: ضوء المؤشر أخضر ثابت

إيقاف التشغيل: ضوء المؤشر أحمر ثابت

الدخول إلى وضع الطيران: عند إيقاف تشغيل الجهاز، اضغط على الجزء السفلي من الزر لمدة 7 ثوانٍ حتى يظهر الضوء البرتقالي الثابت. ثم حرّر الزر.

التحكم بالنقر

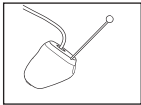
إذا تم إقرانها بجهاز مزود بتقنية Bluetooth®، فيمكن الوصول إلى وظائف متعددة باستخدام التحكم بالنقر، يُرجى الرجوع إلى الفصل 9. وهذا موضح أيضاً في التعليمات الفردية.

لإستخدام وظيفة "التحكم بالنقر" اضغط على الجزء العلوي من أذنك مرتين.

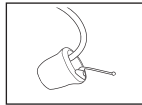
Hansaton sound E-R المعينات السمعية



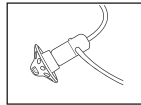
سماعات الأذن المتوافقة



cShell



طرف التثبيت الرفيع



القبة

2. أجزاء المعينات السمعية

- 1 الزر متعدد الوظائف المزود بمؤشر ضوئي - يُستخدَم للتنقل بين برامج الاستماع أو لتغيير مستوى الصوت، وقبول مكالمات الهاتف الصوتية أو رفضها بحسب الضبط الذي تُخصّصه
- 2 الأنبوب - لتوصيل وحدة مكبر الصوت بالمعينات السمعية
- 3 الميكروفونات - يدخل الصوت إلى المعينات السمعية من خلال الميكروفونات
- 4 أطراف الشحن
- 5 القبة - تثبت وحدة مكبر الصوت في مكانها في قناة الأذن
- 6 وحدة مكبر الصوت - تعمل على تضخيم الصوت وإرساله مباشرة إلى قناة الأذن
- 7 قطعة التثبيت - تساعد في منع سقوط القبة ووحدة مكبر الصوت من قناة الأذن

3. شحن المعينات السمعية

❶ قبل استخدام المعينات السمعية للمرة الأولى، يوصى بشحنها لمدة 3 ساعات.

❶ انخفاض طاقة البطارية: ستسمع صافرتين (نغمتين تحذيريتين) عند انخفاض طاقة بطارية المعينات السمعية. وسيكون أمامك ما يقرب من 60 دقيقة لشحن المعينة السمعية، وإن لم تفعل فسيتوقف تشغيل المعينة السمعية تلقائياً (قد يختلف هذا وفقاً لإعدادات المعينة السمعية).

❶ تحتوي المعينة السمعية على بطارية ليثيوم أيون قابلة لإعادة الشحن، مدمجة وغير قابلة للإزالة.

❶ يجب أن تكون المعينة السمعية جافة قبل الشحن.

❶ يُرجى التأكد من شحن المعينة السمعية ضمن نطاق درجة حرارة التشغيل:

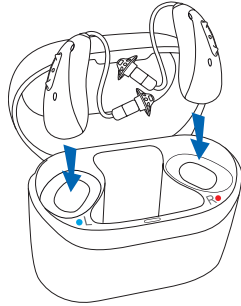
من +5 درجات إلى +40 درجة مئوية
(من 41 درجة إلى 104 درجات فهرنهايت).

استخدام الشاحن المتوافق

لمزيد من التفاصيل حول الشاحن، يُرجى الرجوع إلى دليل مستخدم الشاحن.

1) أدخل المعينة السمعية في فتحات الشحن وساعات الأذن في التجويف الكبير.

تأكد من تطابق علامات المعينات السمعية اليمنى واليسرى مع العلامات اليسرى (زرقاء) واليمنى (حمراء) الموجودة بجانب فتحات الشحن. سيتوقف تشغيل المعينات السمعية تلقائياً بمجرد إدخالها في الشاحن المتصل بمصدر الطاقة.



2) سيُظهر ضوء المؤشر الموجود على المعينات السمعية حالة شحن البطارية حتى يتم شحن المعينات السمعية بالكامل. وعند الشحن الكامل، سيبقى المؤشر مضاءً، أي باللون الأخضر الثابت.

وستتوقف عملية الشحن تلقائيًا بعد الانتهاء من شحن البطاريات بالكامل، لذا يمكن ترك المعينات السمعية بأمان في الشاحن. وقد يستغرق شحن المعينات السمعية ما يصل إلى 3 ساعات. يمكن إغلاق غطاء الشاحن في أثناء الشحن.

أوقات الشحن

أوقات الشحن التقريبية	حالة الشحن	ضوء مؤشر المعينة السمعية
	0 - 10%	
30 دقيقة (20%) 60 دقيقة (40%) 120 دقيقة (70%)	11 - 80%	
	81 - 99%	
3 ساعات	100%	

أخرج المعينات السمعية من فتحات الشحن ببساطة عن طريق رفعها من الشاحن.

يمكن ضبط المعينة السمعية على التشغيل التلقائي عند إخراجها من الشاحن. وفي هذه الحال سيبدأ ضوء المؤشر بالوميض. ويشير الضوء الأخضر الثابت إلى أن المعينة السمعية جاهزة للاستخدام.

للحصول على معلومات حول كيفية إيقاف تشغيل الشاحن، يُرجى الرجوع إلى دليل مستخدم الشاحن.

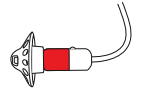
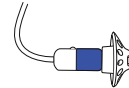
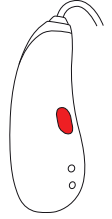
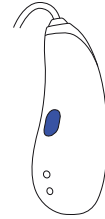
❶ لا تمسك الأنايبب لإخراج المعينات السمعية من الشاحن لأن ذلك قد يؤدي إلى تلف الأنايبب

4. علامات المعينات السمعية اليسرى واليمنى

توجد علامة حمراء أو زرقاء على الجزء الخلفي من السماعة وعلى مكبر الصوت. سيخبرك هذا ما إذا كانت السماعة المقصودة يسرى أم يمنى.

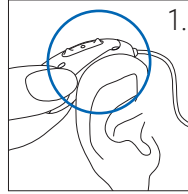
تشير العلامة الزرقاء إلى
المعينة السمعية اليسرى.

تشير العلامة الحمراء إلى المعينة
السمعية اليمنى.

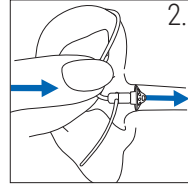


5. وضع المعينة السمعية

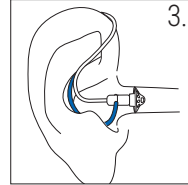
1. ضع السماعة خلف أذنك.



2. أدخل سماعة الأذن في قناة الأذن لديك.

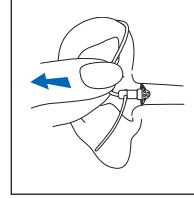


3. إذا كانت توجد قطعة تثبيت متصلة بسماعة الأذن، فضعها داخل تجويف أذنك لتثبيت المعينة السمعية.



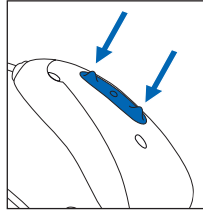
6. إخراج المعينات السمعية

اسحب ثنية الأنبوب وأخرج المعينة السمعية من خلف الأذن.



7. الزر متعدد الوظائف

يؤدي الزر متعدد الوظائف عدة مهام. الوظيفة الأساسية هي مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل. ويمكنك بالتعاون مع أخصائي السمعيات أن تقرر ما إذا كان يسمح أيضًا بالتحكم في مستوى الصوت وتغيير البرنامج وغير ذلك من الوظائف.

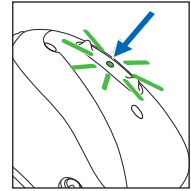


تتم الإشارة إلى ذلك في "دليل البدء الفردي" لديك. تُرجى مطالبة اختصاصي العناية بالسمع الذي تتعامل معه بنسخة مطبوعة. إذا كانت السماعة مقترنة بهاتف تم تفعيل تقنية® Bluetooth به، فستؤدي ضغطة قصيرة على الجزء العلوي أو السفلي من الزر إلى قبول مكالمة واردة بينما يؤدي الضغط لفترة طويلة إلى رفض المكالمة - راجع الفصل 13.

8. التشغيل/إيقاف التشغيل

تشغيل المعينة السمعية

يمكن ضبط المعينة السمعية على التشغيل التلقائي عند إخراجها من الشاحن. إذا لم يتم ضبط هذه الوظيفة، فاضغط ضغطة طويلة على الجزء السفلي من الزر لمدة 3 ثوانٍ حتى يومض ضوء المؤشر. انتظر حتى يشير الضوء الأخضر الثابت إلى أن المعينة السمعية جاهزة.



إيقاف تشغيل المعينة السمعية

اضغط ضغطة طويلة على الجزء السفلي من الزر لمدة 3 ثوانٍ حتى يشير الضوء الأحمر الثابت إلى إيقاف تشغيل المعينة السمعية.

أخضر وامض	يجري تشغيل المعينة السمعية	● ● ●
أحمر ثابت لمدة ثانيتين	يجري إيقاف تشغيل المعينة السمعية	■

① عند تشغيل المعينة السمعية، قد تسمع نغمة تشير إلى بدء التشغيل

□ إعداد البرنامج

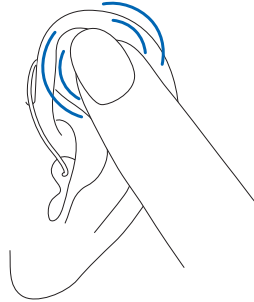
في كل مرة تضغط فيها على الجزء العلوي من الزر الموجود على أي من سماعاتك لمدة تزيد على ثانيتين، فسوف تنتقل إلى إعداد برنامج السماعة التالي. وستصدر سماعاتك صافرة لتعلمك بالبرنامج الذي تستخدمه.

إعداد البرنامج	الصافرات
البرنامج الأول (مثل: البرنامج التلقائي)	صافرة (نغمة تحذيرية) واحدة
البرنامج الثاني (مثل: الكلام وسط ضجيج)	صافرتان (نغمتان تحذيريتان)
البرنامج الثالث (مثل: الهاتف)	3 صافرات (نغمات تحذيرية)
البرنامج الرابع (مثل: الموسيقى)	4 صافرات (نغمات تحذيرية)

9. التحكم بالنقر

إذا تم إقرانها بجهاز مزوّد بتقنية Bluetooth، فيمكن الوصول إلى وظائف متعددة باستخدام وظيفة "التحكم بالنقر"، مثل قبول/إنهاء المكالمات الهاتفية، وإيقاف/استئناف البث، وبدء/إيقاف المساعد الصوتي.

لاستخدام وظيفة "التحكم بالنقر"، اضغط على الجزء العلوي من أذنك مرتين.



□ التحكم في مستوى الصوت

لضبط مستوى صوت البيئة الخاصة بك:

- اضغط على الجزء العلوي من الزر الموجود في السماعة لزيادة مستوى الصوت،
 - واضغط على الجزء السفلي من الزر الموجود في السماعة لخفض مستوى الصوت
- ستصدر صافرة (نغمة تحذيرية) من السماعات عندما تقوم بتغيير مستوى الصوت بها.

ضبط مستوى الصوت	الصافرات
مستوى الصوت المقترح	صافرة (نغمة تحذيرية) واحدة
رفع مستوى الصوت	صافرة (نغمة تحذيرية) قصيرة
خفض مستوى الصوت	صافرة (نغمة تحذيرية) قصيرة
مستوى الصوت الأقصى	صافرتان (نغمتان تحذيريتان)
مستوى الصوت الأدنى	صافرتان (نغمتان تحذيريتان)

11. نظرة عامة على تطبيق Hansaton stream remote app

يُرجى البحث عن تعليمات الاستخدام على موقع الويب:
hansaton.com/user-guides

لتنصيب تطبيق Hansaton stream remote app، يُرجى المسح الضوئي للكوود لتنصيبته على الهاتف/التابلت الذي تستخدمه.



لأجهزة iPad / iPhone:



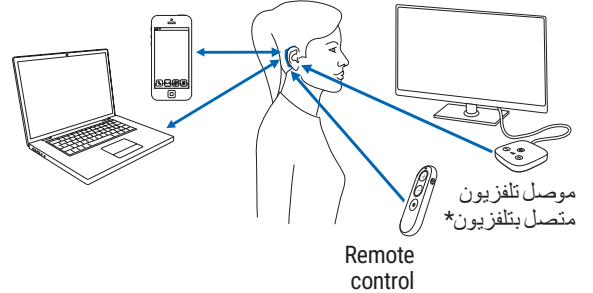
لأجهزة Android OS:

10. نظرة عامة على إمكانية الاتصال

يوضح الرسم التوضيحي أدناه بعض خيارات إمكانية الاتصال المتاحة لسماعتك.

يُرجى الاطلاع على دليل المستخدم المرفق مع الملحق الخاص بك لمزيد من المعلومات.

الأجهزة المزودة بتقنية
Bluetooth



iPhone®/iPad® هي علامة تجارية مملوكة لشركة Apple Inc. ، وهي مسجلة في الولايات المتحدة وبلدان ومناطق أخرى.
نظام التشغيل Android™ علامة تجارية خاصة بشركة Google LLC.

*يمكن توصيل موصل التلفزيون بأي مصدر للصوت مثل التلفزيون أو أجهزة الكمبيوتر أو أنظمة الصوت عالية الجودة.

12.1 الاقتران الأولي بجهاز مزود بتقنية Bluetooth*

① من الضروري تنفيذ إجراء الاقتران مرة واحدة فقط مع كل جهاز يتميز بتقنية Bluetooth اللاسلكية. وبعد الاقتران الأولي، ستنتصل سماعتك تلقائيًا بالجهاز. قد يستغرق الاقتران الأولي ما يصل إلى دقيقتين.

1. على جهازك (أي الهاتف)، تأكد من تفعيل تقنية Bluetooth اللاسلكية وابحث عن الأجهزة التي تم تفعيل تقنية Bluetooth بها في قائمة إعداد إمكانية الاتصال.

2. شغل السماعتين. لديك الآن 3 دقائق لإقران السماعتين بجهازك.

3. يعرض جهازك قائمة بالأجهزة التي تم تمكين تقنية Bluetooth عليها. حدد السماعة من القائمة لإقران كلتا السماعتين في الوقت نفسه. تصدر صافرة تؤكد نجاح الاقتران.

① راجع دليل مستخدم الهاتف الخاص بك للحصول على تعليمات عن إقران جهاز Bluetooth بهاتفك.

① إذا ظهرت إخطالات عديدة للمعينة السمعية في قائمة الأجهزة المزودة بتقنية Bluetooth، فحدد الجهاز الذي لا يحمل البادئة "_LE".

12.2 الاتصال بالجهاز المزود بتقنية Bluetooth

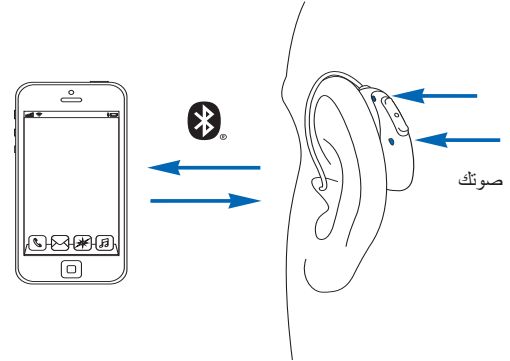
بعد إقران المعينات السمعية بجهازك، سيتم توصيل المعينات السمعية تلقائيًا مرة أخرى عند تشغيلها.

① سيتم الحفاظ على الاتصال طالما ظل الجهاز قيد التشغيل وفي نطاق يمكن الوصول إليه.

① يمكن توصيل السماعة بما يصل إلى جهازين وإقرانها بما يصل إلى ثمانية أجهزة.

13. المكالمات الهاتفية

تتصل سماعتك مباشرة بالهواتف التي تم تفعيل تقنية Bluetooth بها. وعند اقترانها بهاتفك وتوصيلها به، ستسمع الإشعاعات، وإشعاعات المكالمات الواردة، وصوت المتصل مباشرة في معيناتك السمعية. يمكن إجراء المكالمات الهاتفية "من دون استخدام اليدين"، وهذا يعني أن صوتك يلتقطه ميكروفونات السماعة وينقل إلى الهاتف.



13.1 إجراء مكالمة

أدخل رقم الهاتف واضغط على زر طلب الاتصال. ستسمع نغمة الطلب من خلال سماعتك. يتم التقاط صوتك بواسطة ميكروفونات السماعة ونقلها إلى الهاتف.

13.2 قبول مكالمة

عند تلقي مكالمة، ستسمع إشعار المكالمة الواردة في المعينات السمعية (مثل نغمة رنين أو إشعار صوتي).

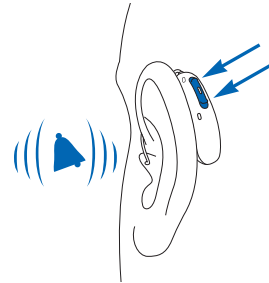
يمكن قبول المكالمة بالضغط على الجزء العلوي من أذنك مرتين، أو بضغط قصيرة على الجزء العلوي أو السفلي من الزر متعدد الوظائف الموجود على المعينة السمعية (لمدة أقل من ثانيتين) أو مباشرة على هاتفك.

اضغط على الأذن مرتين



أو

ضغط قصيرة > ثانيتين



13.3 إنهاء مكالمة

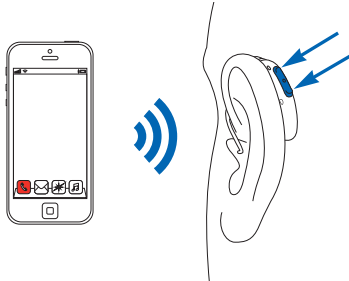
يمكن إنهاء المكالمة بضغط طويلة على الجزء العلوي أو السفلي من الزر متعدد الوظائف الموجود على السماعة (لمدة أكثر من ثانيتين) أو مباشرة على هاتفك. يمكن أيضًا إنهاء المكالمة الهاتفية بالنقر على أعلى الأذن مرتين.

اضغط على الأذن مرتين



أو

ضغط طويلة < ثانيتين

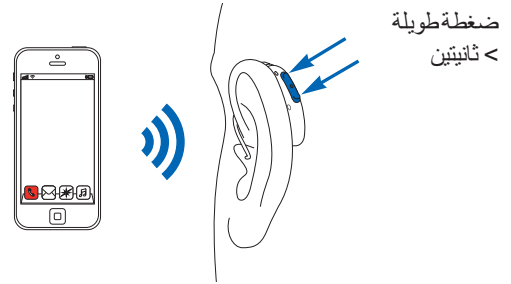


14. وضع الطيران

تعمل سماعاتك في نطاق تردد يتراوح ما بين 2.4 جيجاهرتز إلى 2.48 جيجاهرتز. أثناء الطيران، تفرض بعض خطوط الطيران أن يتم تحويل كل الأجهزة إلى وضع الطيران. ولن يؤدي الدخول في وضع الطيران إلى تعطيل وظائف السماع الطبيعية، ولكنه يؤدي إلى تعطيل وظائف إمكانات الاتصال عبر تقنية Bluetooth فقط.

13.4 رفض مكالمة

يمكن رفض مكالمة واردة عن طريق الضغط لفترة طويلة على الجزء العلوي أو السفلي من الزر متعدد الوظائف الموجود على السماعة (لمدة أكثر من ثانيتين) أو مباشرة على هاتفك.

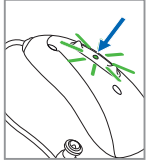


14.1 الدخول إلى وضع الطيران

لتعطيل وظائف Bluetooth اللاسلكية والدخول في وضع الطيران على كل سماعة:

14.2 الخروج من وضع الطيران

لتمكين وظيفة الاتصال اللاسلكي والخروج من وضع الطيران في كل معبنة سمعية، أوقف تشغيل المعبنة السمعية ثم شغلها مرة أخرى - راجع الفصل 8.



	<p>1. </p> <p>قدي عمسلا قني عملما لئ غشئت ناك اذا 2. قوطخلا ائلا لئ قنتناف ،افقوتتم يف قني عمسلا قني عملما تننك اذا اهلئ غشئت فقوأنف ،لئ غشئتلا عضو عزجالا ائلع قئلئ يوط ققطغض طغغضلاب بن اوئ 3 قئمل رزلا نم يلفسلا ئلا رشؤملا ءوض لئحتئ ىتح بن اوئ 3 قئمل تبئثلا رمجالا نوللا لئ غشئت فاقئلا ئلا رئشئ ام قني عمسلا قني عملما</p>
	<p>2. </p> <p>عزجالا ائلع قئلئ يوط ققطغض طغغضا ءوض ضئئوي .رزلا نم يلفسلا لئ غشئت ءئب دن ع رضئالا رشؤملا قني عمسلا قني عملما</p>
	<p>3. </p> <p>رزلا ائلع طغغضلا يف رمبئسا رشؤملا ءئضئ ىتح ؛بن اوئ 7 قئمل رزح مئ ،تبئث ائلقئرب ءوضب رزلا ئلاقئربلا ءوضلا رئشئ قني عمسلا قني عملما نأ ئلا تبئثلا نارئلا ءضو يف</p>

في وضع الطيران، لا يمكن توصيل السماعة مباشرةً بهاتفك.

15. إعادة تشغيل المعينة السمعية

استخدم هذا الأسلوب إذا كانت المعينة السمعية بحالة خطأ. لن يؤدي ذلك إلى إزالة أو حذف أي برنامج أو إعدادات:

اضغط على الجزء السفلي من الزر متعدد الوظائف لمدة 15 ثانية على الأقل. لا يهم ما إذا كانت المعينة السمعية في وضع التشغيل أو الإيقاف قبل البدء بالضغط على الزر.

وبعد 15 ثانية، سيعاد تشغيل المعينة السمعية مع وميض المؤشر باللون الأخضر.

16. الظروف البيئية

تم تصميم هذا المنتج بحيث يعمل دون مشكلات أو قيود إذا ما تم استخدامه على النحو المنشود منه، ما لم يُذكر خلاف ذلك في دليل المستخدم هذا.

يُرجى التأكد من استخدام المعينة السمعية وشحنها ونقلها وتخزينها وفقًا للشرط التالية:

التخزين	النقل	الشحن والتشغيل	
من 20- إلى 60+ درجة مئوية (من 4- إلى 140+ درجة فهرنهايت)	من 20- إلى 60+ درجة مئوية (من 4- إلى 140+ درجة فهرنهايت)	من 5+ إلى 40+ درجة مئوية (من 41+ إلى 104+ درجات فهرنهايت)	درجة الحرارة
من 0% إلى 93%	من 0% إلى 93%	من 0% إلى 90%	الرطوبة (من دون تكثيف)
من 500 إلى 1060 هكتوباسكال	من 500 إلى 1060 هكتوباسكال	من 500 إلى 1060 هكتوباسكال	الضغط الجوي

قد يؤثر التخزين لفترات طويلة في درجات حرارة أقل من 10+ درجات مئوية وأعلى من 30+ درجة مئوية سلبيًا في أداء بطارية المنتج.

17. العناية والصيانة

مدة الخدمة المتوقعة:

يبلغ عمر الخدمة المتوقع للمعينات السمعية والشاحن المتوافق خمس سنوات. من المتوقع أن تظل الأجهزة آمنة للاستخدام طوال هذه المدة.

فترة الخدمة التجارية:

ستسهم الرعاية المتقنة الدورية للمعينات السمعية في تحقيق الأداء المتميز طوال مدة الخدمة المتوقعة لأجهزتك.

ستوفر Sonova AG فترة خدمة إصلاح لا تقل عن خمس سنوات بعد سحب المعينة السمعية والشاحن والمكونات الأساسية ذات الصلة تدريجياً من مجموعة منتجات الشركة المصنعة. يُرجى استخدام المواصفات التالية كدليل إرشادي. لمزيد من المعلومات حول سلامة المنتج، انظر الفصل 23.

وإذا كان الجهاز قد تعرض لظروف تخزين ونقل خارج ظروف الاستخدام الموصى بها، فأعد الجهاز إلى ظروف الاستخدام الموصى بها قبل بدء تشغيل الجهاز.

تُصنف هذه السماعات ضمن تصنيف IP68. وهذا يعني أنها مقاومة للماء والغبار ومصممة لتتحمل مواقف الحياة اليومية.

يُرجى التأكد من شحن المعينات السمعية بانتظام في حال التخزين لفترات طويلة.

قبل استخدام بخاخ الشعر أو وضع مستحضرات التجميل، يجب إخراج السماعات من أذنك، لأن هذه المنتجات قد تؤدي إلى تلفها. السماعات لديك مقاومة للماء والعرق والغبار في الظروف التالية:

- بعد التعرض للماء أو العرق أو الغبار، يتم تنظيف السماعة وتجفيفها.
- تُستخدم السماعة ويتم صيانتها كما هو موضح في دليل المستخدم هذا.

① تأكد دائماً من جفاف ونظافة المعينات السمعية والشاحن.

المهام اليومية

افحص سماعة الأذن للتأكد من نظافتها من أي ترسبات لشمع الأذن والرطوبة، ونظف الأسطح بقطعة قماش خالية من الوبر. لا تستخدم أبداً مواد التنظيف مثل المنظفات المنزلية والصابون وما إلى ذلك لتنظيفها. يُنصح بعدم شطف هذا المنتج بالماء. إذا كنت بحاجة إلى التنظيف الكثيف للمعينة السمعية، فاطلب من أخصائي السماعات الاستشارة والمعلومات بشأن الفلاتر أو طرق التجفيف.

المهام الأسبوعية

نظّف سماعة الأذن بقطعة قماش ناعمة مبللة أو بقطعة قماش تنظيف خاصة. لمزيد من إرشادات الصيانة المتعمقة، يُرجى مراجعة أخصائي السماعات لديك. نظّف أطراف الشحن في المعينات السمعية بقطعة قماش ناعمة ورطبة.

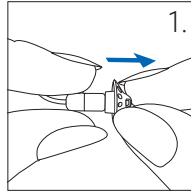
18. استبدال واقى الحماية ضد شمع الأذن

تم تجهيز سماعتك بطبقة حماية ضد شمع الأذن لحماية مكبر الصوت من التلف الناتج من شمع الأذن.

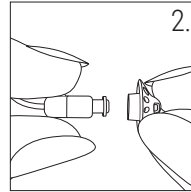
يُرجى فحص واقى الحماية ضد شمع الأذن بانتظام واستبداله إذا بدا أنه متسخ أو إذا انخفض مستوى صوت السماعة أو قلت جودة الصوت. وينبغي استبدال واقى الحماية من شمع الأذن كل أربعة أسابيع. ويمكنك الاستفادة من مشورة أخصائي السمعيات بشأن دورات الاستبدال الفردية.

18.1 إخراج سماعة الأذن من مكبر الصوت

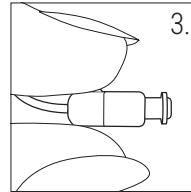
1. أخرج سماعة الأذن من مكبر الصوت عن طريق إمساك مكبر الصوت بيد وسماعة الأذن باليد الأخرى.



2. اسحب سماعة الأذن برفق لإخراجها.

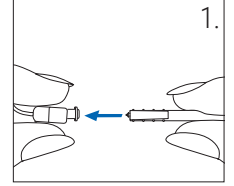


3. قم بتنظيف مكبر الصوت باستخدام قطعة قماش خالية من الوبر.

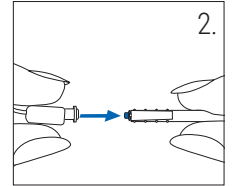


1.1.18 استبدال واقى الحماية من شمع الأذن باستخدام الأداة CeruStop

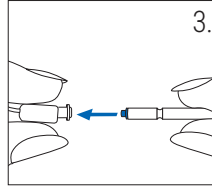
1. أدخل جانب الإزالة من أداة الاستبدال في واقى الحماية من شمع الأذن المستخدم. يجب أن يلمس عمود الحامل حافة واقى الحماية ضد شمع الأذن.



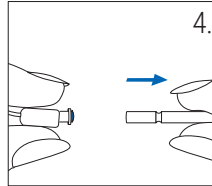
2. اسحب واقى الحماية من شمع الأذن بحذر وأزله بشكل مستقيم من مكبر الصوت. يُرجى عدم لف واقى الحماية من شمع الأذن عند إزالته.



3. لإدخال واقى الحماية من شمع الأذن الجديد، ادفع برفق جانب الإدخال من أداة الاستبدال بشكل مستقيم في فتحة طرف مكبر الصوت إلى أن تتم محاذاة الحلقة الخارجية تمامًا.



4. اسحب الأداة للخارج بشكل مستقيم. سيظل الواقى من شمع الأذن الجديد في مكانه. الآن قم بتوصيل سماعة الأذن الخاصة بك بمكبر الصوت.



الضمان المحلي

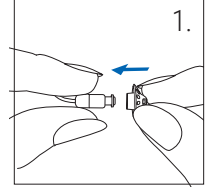
يرجى استشارة أخصائي السمعيات، المتواجد في مكان شراء السماعات، بشأن شروط وأحكام الضمان المحلي.

الضمان الدولي

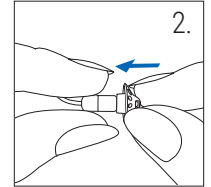
تقدم شركة Sonova ضماناً دولياً محدوداً يمتد لسنة كاملة ويصبح سارياً من تاريخ الشراء. يغطي هذا الضمان المحدود عيوب التصنيع والمواد المستخدمة في المعينة السمعية والشاحن على التوالي، ولكنه لا يغطي الملحقات، مثل الأنابيب أو سماعات الأذن أو أجهزة الاستقبال الخارجية. لا يصبح الضمان ساري المفعول إلا في حال إظهار دليل على الشراء.

لا يؤثر الضمان الدولي في أي حقوق قانونية قد تكون لديك بموجب التشريعات الوطنية المعمول بها بخصوص السلع الاستهلاكية.

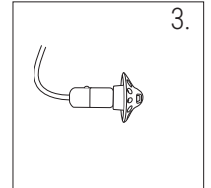
1. أمسك مكبر الصوت بيد واحدة وسماعة الأذن باليد الأخرى.



2. حرّك سماعة الأذن فوق مخرج صوت مكبر الصوت.



3. ينبغي أن يتلاءم مكبر الصوت مع سماعة الأذن تماماً.



حدود الضمان

لا يغطي هذا الضمان أي تلف ناجم عن سوء استخدام الجهاز أو عدم العناية به، أو التعرض لمواد كيميائية أو الضغط الشديد. الأضرار الناجمة عن الجهات الخارجية أو مراكز الصيانة غير المرخصة يجعل الضمان باطل المفعول. لا يغطي هذا الضمان أي عمليات صيانة يتم إجراؤها من قبل اختصاصي العناية بالسمع في مكتبه.

الأرقام التسلسلية

الجانب الأيسر للسماعة:

الجانب الأيمن للسماعة:

الشاحن

تاريخ الشراء:

اختصاصي السمعيات المعتمد

(الختم/التوقيع):

20. معلومات الامتثال

أوروبا:

إعلان المطابقة للمعينة السمعية

تعلن شركة Sonova AG بموجب هذا الإعلان أن هذا المنتج يستوفي متطلبات لائحة الأجهزة الطبية 2017/745 (EU) وكذلك توجيه المعدات اللاسلكية 2014/53/EU.

يمكن الحصول على النص الكامل لإعلانات المطابقة للاتحاد الأوروبي من الشركة المصنعة عبر عنوان الويب التالي:

www.sonova.com/en/certificates

أستراليا/نيوزيلندا:

للإشارة إلى امتثال الجهاز للترتيبات التنظيمية السارية الصادرة من هيئة إدارة



الطيف اللاسلكي (RSM) وهيئة الاتصالات والإعلام الأسترالية (ACMA) في ما

يتعلق بالبيع القانوني في نيوزيلندا وأستراليا. ملصق الامتثال R-NZ خاص

R-NZ

بالمنتجات اللاسلكية التي يتم توفيرها في الأسواق في نيوزيلندا بموجب مستوى

التوافق A1

تم اعتماد السماعة الموضحة هنا من خلال:

نظام السمع القياسي

الولايات المتحدة الأمريكية -

معرف لجنة الاتصالات الفيدرالية

:(FCC)

KWC-IRF (9/7/5/3/1) sound E-R

KWC-IRF sound E-R myChoice

الإشعار 1:

يتوافق هذا الجهاز مع المادة 15 من قوانين لجنة الاتصالات الفيدرالية و RSS-210 في قوانين هيئة كندا للصناعة. يخضع التشغيل للشرطين التاليين:

- 1) ألا يتسبب هذا الجهاز في التشويش الضار،
- 2) ويجب أن يقلل هذا الجهاز أي تشويش يتعرض له بما في ذلك التشويش الذي قد يتسبب في التشغيل بالشكل غير المطلوب.

الإشعار 2:

قد تؤدي أي تغييرات أو تعديلات يتم إدخالها على هذا الجهاز دون موافقة صريحة من Sonova AG إلى إبطال ترخيص لجنة الاتصالات الفيدرالية بتشغيل هذا الجهاز.

الإشعار 3:

تم فحص هذا الجهاز وتبين أنه يتوافق مع حدود الأجهزة الرقمية من الفئة "ب" بموجب المادة 15 من قوانين لجنة الاتصالات الفيدرالية و ICES-003 في قوانين هيئة كندا للصناعة.

هذه الحدود مصممة لتوفير حماية معقولة ضد التشويش الضار في التركيبات المنزلية. يولد هذا الجهاز طاقة ترددات لاسلكية ويستخدمها ويمكن أن يشعها، وإذا لم يُركب ويُستخدم وفقاً للتعليمات، فقد يتسبب في تشويش ضار على الاتصالات اللاسلكية. ومع ذلك، ليس هناك ما يضمن عدم حدوث تشويش في تركيب معين. إذا تسبب هذا الجهاز في تشويش ضار على الاستقبال اللاسلكي أو التلفزيوني، الذي يمكن تحديده من خلال إيقاف تشغيل الجهاز وتشغيله، يُنصح المستخدم بمحاولة تصحيح التشويش من خلال واحد أو أكثر من الإجراءات التالية:

- قم بتغيير اتجاه أو مكان هوائي الاستقبال.
- زد المسافة الفاصلة بين الجهاز وجهاز الاستقبال.
- قم بتوصيل الجهاز في أحد المنافذ الموجودة في دائرة مختلفة عن تلك الدائرة المتصل بها جهاز الاستقبال.
- استشر الوكيل أو فني راديو/ تليفزيون لديه خبرة من أجل الحصول على المساعدة.

معلومات اللاسلكي الخاصة بالسماعة اللاسلكية الخاصة بك

نوع الهوائي	هوائي حلقة رنين
تردد التشغيل	من 2.4 جيجاهرتز إلى 2.48 جيجاهرتز
التعديل	GFSK، Pi/4 DPSK، GMSK
الطاقة التي يتم إشعاعها	> 2.5 مللي واط

Bluetooth

المجال	m 2~
Bluetooth	5.3 الوضع الثنائي
ملفات التعريف المدعومة	ملف تعريف الاستخدام حر اليبدين (HFP) ، A2DP

الانبعاثات الكهرومغناطيسية

إعلان الشركة المصنعة: السماعات مخصصة للاستخدام في البيئات الكهرومغناطيسية المذكورة أدناه. ويجب على المستخدم التأكد من استخدامها في مثل هذه البيئات.

إرشادات البيئة الكهرومغناطيسية	التوافق	اختبار الانبعاثات
تولد السماعات طاقة الترددات اللاسلكية وتستخدمها فقط لوظائفها الداخلية. لذلك، فإن انبعاثات الترددات اللاسلكية منخفضة جدًا ومن غير المحتمل أن تسبب أي تشويش على المعدات الإلكترونية الموجودة بالقرب منها.	المجموعة 1	انبعاثات الترددات اللاسلكية CISPR 11
السماعات مناسبة للاستخدام في المنشآت المنزلية وفي المنشآت المتصلة مباشرة بشبكة إمداد طاقة منخفضة الجهد التي تزود المباني المستخدمة للأغراض المنزلية.	الفئة ب	انبعاثات الترددات اللاسلكية CISPR 11

إرشادات البيئة الكهرومغناطيسية	التوافق	اختبار الانبعاثات
تولد السماعات طاقة الترددات اللاسلكية وتستخدمها فقط لوظائفها الداخلية. لذلك، فإن انبعاثات الترددات اللاسلكية منخفضة جدًا ومن غير المحتمل أن تسبب أي تشويش على المعدات الإلكترونية الموجودة بالقرب منها.	المجموعة 2 الفئة B	انبعاثات الترددات اللاسلكية CISPR 11
	متوافقة	الانبعاثات المتوافقة
	متوافقة	تقلبات الجهد الكهربائي / انبعاثات الوميض

المناعة الكهرومغناطيسية

مستوى الامتثال	مستوى الاختبار IEC 60601-1-2	اختبار المناعة
9 فولت/متر؛ 780، 745، 710 ميجاهرتز؛ تعديل النبض 18 هرتز	9 فولت/متر؛ 780، 745، 710 ميجاهرتز؛ تعديل النبض 18 هرتز	
9 فولت/متر؛ 5240، 5500، 5785 ميجاهرتز؛ تعديل النبض 217 هرتز	9 فولت/متر؛ 5240، 5500، 5785 ميجاهرتز؛ تعديل النبض 217 هرتز	
27 فولت/متر؛ 385 ميجاهرتز؛ تعديل النبض 18 هرتز	27 فولت/متر؛ 385 ميجاهرتز؛ تعديل النبض 18 هرتز	المجال المغناطيسي القريب IEC 61000-4-3
28 فولت/متر؛ 450 ميجاهرتز FM +/- 5 كيلو هرتز انحراف؛ 1 كيلو هرتز جيبي	28 فولت/متر؛ 450 ميجاهرتز FM +/- 5 كيلو هرتز انحراف؛ 1 كيلو هرتز جيبي	
28 فولت/متر؛ 810، 870، 930 ميجاهرتز؛ تعديل النبض 18 هرتز	28 فولت/متر؛ 810، 870، 930 ميجاهرتز؛ تعديل النبض 18 هرتز	
28 فولت/متر؛ 1720، 1845، 1970، 2450 ميجاهرتز؛ تعديل النبض 217 هرتز	28 فولت/متر؛ 1720، 1845، 1970، 2450 ميجاهرتز؛ تعديل النبض 217 هرتز	
30 أمبير/الدقيقة 50 هرتز أو 60 هرتز	30 أمبير/الدقيقة 50 هرتز أو 60 هرتز	المجالات المغناطيسية بتردد الطاقة المقطرة IEC 61000-4-8

مستوى الامتثال	مستوى الاختبار IEC 60601-1-2	اختبار المناعة
تلامس +/- 8 كيلو فولت هواء +/- 2 كيلو فولت و +/- 4 كيلو فولت +/- 8 كيلو فولت، +/- 15 كيلو فولت	تلامس +/- 8 كيلو فولت هواء +/- 2 كيلو فولت و 4 +/- كيلو فولت 8 +/- كيلو فولت، 15 +/- كيلو فولت	التفريغ الكهروستاتيكي (ESD) IEC 61000-4-2
10 فولت/متر 80 ميجاهرتز - 2,7 جيجاهرتز 80% سعة تعديل عند 1 كيلو هرتز	10 فولت/متر 80 ميجاهرتز - 2,7 جيجاهرتز 80% سعة تعديل عند 1 كيلو هرتز	اختبار مناعة المجال الكهرومغناطيسي للترددات اللاسلكية المشعة IEC 61000-4-3

21. معلومات وشرح الرموز

معلومات مهمة حول التعامل وسلامة المنتج.	
يشير هذا الرمز إلى أن التشويش الكهرومغناطيسي من الجهاز يخضع للحدود المعتمدة من قبل لجنة الاتصالات الفيدرالية الأمريكية.	
للإشارة إلى امتثال الجهاز مع الترتيبات التنظيمية السارية الصادرة عن إدارة الطيف اللاسلكي (RSM) وهيئة الاتصالات والإعلام الأسترالية (ACMA) فيما يتعلق بالاستخدام القانوني في نيوزيلندا وأستراليا.	
علامة وشعارات الكلمة Bluetooth® هي علامات تجارية مملوكة لشركة Bluetooth SIG, Inc.، ولا يُستخدم أي من هذه العلامات من قبل شركة Sonova إلا بموجب ترخيص. العلامات التجارية والأسماء التجارية الأخرى مملوكة لأصحابها المعنيين.	
يشير هذا الرمز إلى أن هذا الجهاز يجب استخدامه بوصفة طبية. تنبيه: الولايات المتحدة يفرض القانون الفيدرالي قيودًا على قيام الطبيب أو اختصاصي العناية بالسمع ببيع هذا الجهاز أو بناءً على طلب منهما (في الولايات المتحدة فقط).	
العلامة اليابانية للمعدات اللاسلكية المعتمدة.	
يشير إلى الرقم التسلسلي الذي عينته الشركة المصنعة حتى يمكن التعرف على جهاز طبي معين.	
يشير إلى رقم الكتالوج الذي عينته الشركة المصنعة حتى يمكن التعرف على الجهاز الطبي.	
يشير إلى أن الجهاز عبارة عن جهاز طبي.	

مع وجود الرمز CE، تؤكد شركة Sonova AG على أن هذا المنتج، بما في ذلك الملحقات، يلبي متطلبات توجيهات الأجهزة الطبية (الاتحاد الأوروبي) 2017/745 وتوجيهات المعدات اللاسلكية EU/2014/53. تتوافق الأرقام التي تظهر بعد رمز CE مع رمز المؤسسات المعتمدة التي تمت استثمارها بموجب اللائحة والتوجيهات المذكورة أعلاه.



يشير هذا الرمز إلى أن المنتجات الميئية في تعليمات المستخدم هذه تخضع للمتطلبات الخاصة بالجزء المطبق الخاص بالنوع B من EN 60601-1. تم تحديد سطح السماع كجزء ملامس للجسم من النوع B.



يشير إلى الشركة المصنعة للأجهزة الطبية، على النحو المحدد في لائحة الأجهزة الطبية (الاتحاد الأوروبي) 2017/745.



يشير إلى تاريخ صنع الجهاز الطبي.



يشير إلى ممثل الشركة المعتمد في المجموعة الأوروبية. EC REP هو أيضاً المستورد إلى الاتحاد الأوروبي.



يشير هذا الرمز إلى أنه من الضروري على المستخدم قراءة المعلومات ذات الصلة الواردة في أدلة المستخدم هذه وأخذها بعين الاعتبار.



يشير هذا الرمز إلى ضرورة أن يولي المستخدم اهتمامًا بإشعارات التحذير ذات الصلة في دليل المستخدم هذا.



يشير هذا الرمز إلى أنه من المهم بالنسبة إلى المستخدم أن يولي اهتمامًا لإشعارات التحذير ذات الصلة المتعلقة بالبطاريات في أدلة المستخدم هذه.





يهدف الرمز المتمثل في صندوق القمامة الذي عليه علامة خطأ إلى تنبيهك بأنه لا يجوز إلقاء هذا الجهاز في النفايات المنزلية العادية. يُرجى التخلص من الأجهزة القديمة أو غير المستخدمة في المواقع المخصصة للتخلص من النفايات الإلكترونية، أو إعطاء الجهاز إلى اختصاصي العناية بالسمع ليُتخلص منه بمعرفة. ويؤدي التخلص الملائم منه إلى حماية البيئة والصحة.

يشير هذا الرمز إلى جهاز غير آمن للاستخدام في بيئة الرنين المغناطيسي (MR) (مثل في أثناء إجراء فحص التصوير بالرنين المغناطيسي).



الرموز المطبقة على مصدر إمداد الطاقة الأوروبي فقط

مصدر الإمداد بالطاقة المزود بعزل مزدوج.



الجهاز مصمم للاستخدام في الأماكن المغلقة فقط.



محول العزل للسلامة، مقاوم لقصر الدائرة.



إشارة إلى توفر تعليمات استخدام إلكترونية.



IP68

تصنيف IP = تصنيف الحماية من الدخول. يشير تصنيف IP68 إلى أن السماع مقاومة للماء والغبار. تحملت الغمر المستمر في متر واحد من الماء لمدة 60 دقيقة و 8 ساعات في غرفة غبار وفقاً للمعيار IEC 60529.

يشير إلى حدود درجة الحرارة التي يمكن أن يتعرض لها الجهاز الطبي بأمان.



يشير إلى نطاق الرطوبة التي يمكن أن يتعرض لها الجهاز الطبي بأمان.



يشير إلى نطاق الضغط الجوي الذي يمكن أن يتعرض له الجهاز الطبي بأمان.



أثناء النقل، حافظ على جفاف المنتج.



22. دليل استكشاف الأعطال وإصلاحها

السبب الحـل المحتمل

المشكلة: صوت المعينة السمعية عالٍ جدًا

مستوى الصوت عالٍ جدًا
مستوى الصوت عالٍ جدًا
اخفض مستوى الصوت إذا كان التحكم في مستوى الصوت متاحًا
(الفصل 7)

المشكلة: المعينة السمعية ليست عالية بما فيه الكفاية أو مشوشة

مستوى الصوت منخفض جدًا
زد مستوى الصوت إذا كان التحكم في مستوى الصوت متاحًا
(الفصل 7)

انخفاض مستوى شحن البطارية
اشحن المعينات السمعية
(الفصل 3)

تم حجب مكبر الصوت/سماعة الأذن
تنظيف فتحة مكبر الصوت/سماعة الأذن

حدث تغير في السمع
اتصل بأخصائي السمعيات الذي تتعامل معه

السبب الحـل المحتمل

المشكلة: المعينات السمعية لا تعمل

تم حجب مكبر الصوت/سماعة الأذن
تنظيف فتحة مكبر الصوت/سماعة الأذن

تشغيل المعينة السمعية متوقف
اضغط على الجزء السفلي من الزر متعدد الوظائف لمدة 3 ثوانٍ
(الفصل 8)

البطارية فارغة بالكامل
اشحن المعينات السمعية
(الفصل 3)

المعينة السمعية في حالة الخطأ
أعد تشغيل المعينة السمعية
(الفصل 15)

المشكلة: المعينة السمعية تُصدر صوت صافرة

لم يتم إدخال المعينة السمعية بشكل صحيح في الأذن
أدخل المعينة السمعية بشكل صحيح
(الفصل 5)

الصملاخ في قناة الأذن
تواصل مع طبيب الأنف والأذن والحنجرة/طبيبك العام أو أخصائي السمعيات لديك.

السبب

الحل المحتمل

المشكلة: يضيء مؤشر المعينة السمعية بضوء أحمر ثابت في أثناء وجود المعينة السمعية في الشاحن

المعينة السمعية خارج نطاق درجة حرارة تشغيلها
قم بتدفئة المعينة السمعية أو تبريدها بحسب حالتها. نطاق درجة حرارة التشغيل هو من +5 درجات إلى +40 درجة مئوية (من +41 درجة إلى +104 درجة فهرنهايت)

عيوب بالبطارية
اتصل بأخصائي السمعيات الذي تتعامل معه

المشكلة: ينطفئ ضوء مؤشر المعينة السمعية عند إزالتها من الشاحن

تم تعطيل ميزة "Auto On" (التشغيل التلقائي)
شغل المعينة السمعية (الفصل 8)

السبب

الحل المحتمل

المشكلة: تُصدر المعينة السمعية صافرتين

مؤشر لانخفاض شحن البطارية
اشحن المعينات السمعية (الفصل 3)

المشكلة: لا يتم تشغيل المعينات السمعية

البطارية فارغة بالكامل
اشحن المعينات السمعية (الفصل 3)

المشكلة: لا يضيء مؤشر المعينة السمعية عند وضع المعينة السمعية في قنحات الشحن

لم يتم إدخال المعينة السمعية بشكل صحيح في الشاحن
أدخل المعينة السمعية بشكل صحيح في الشاحن (الفصل 3)

بطارية المعينة السمعية فارغة بالكامل
انتظر ثلاث ساعات بعد وضع المعينة السمعية في الشاحن، بغض النظر عن سلوك مؤشر LED

السبب

الحل المحتمل

المشكلة: لا يبدأ الشحن (لكن المؤشر حول منفذ USB في الشاحن يضيء باللون الأخضر عند توصيل الشاحن بماخذ الطاقة).

الشاحن غير متصل بمصدر الطاقة. وصل الشاحن بمصدر طاقة خارجي.
لم يتم إدخال المعينة السمعية بشكل صحيح في الشاحن (الفصل 3)
أدخل المعينة السمعية بشكل صحيح في الشاحن (الفصل 3)

① إذا استمرت المشكلة، فاتصل بأخصائي السمعيات للحصول على المساعدة.

لمزيد من المعلومات يرجى الرجوع إلى الموقع
hansaton.com/support

السبب

الحل المحتمل

المشكلة: يظل مؤشر المعينة السمعية يضيء باللون الأخضر الثابت بعد إزالتها من الشاحن

كان مؤشر المعينة السمعية يضيء باللون الأحمر عندما كانت في الشاحن
أعد تشغيل المعينة السمعية (الفصل 15)

المشكلة: البطارية لا تدوم طوال اليوم

كان مؤشر المعينة السمعية يضيء باللون الأحمر عندما كانت في الشاحن
اتصل بأخصائي السمعيات الذي تتعامل معه. قد يلزم استبدال البطارية.

المشكلة: وظيفة الاتصال الهاتفي لا تعمل

المعينة السمعية في وضع الطيران
أوقف تشغيل المعينة السمعية ثم شغلها مرة أخرى (الفصل 8)
المعينة السمعية غير مقترنة بالهاتف
أقرن المعينة السمعية بالهاتف (الفصل 12)

23. معلومات السلامة المهمة

يُرجى قراءة معلومات السلامة ذات الصلة ومعلومات قيود الاستخدام على الصفحات التالية قبل استخدام سماعتك.

الاستخدام المقصود

إن الاستخدام المنشود من السماعه هو تضخيم الصوت وإرساله إلى الأذن ومن ثم يتم تعويض ضعف حاسة السمع.

تُستخدَم ميزة برنامج إلغاء الطنين للأشخاص الذين يعانون من طنين الأذن والذين يرغبون أيضًا في تضخيم الصوت. كما توفر تحفيزًا إضافيًا للضحيج يمكن أن يساعد في تشتيت انتباه المستخدم عن طنين الأذن الموجود لديه.

فئة المرضى المستهدفين

هذا الجهاز مخصص للأفراد من سن 8 سنوات الذين يستوفون دواعي الاستعمال السريرية لهذا المنتج.

ميزة برنامج إلغاء الطنين مخصصة للمرضى من سن 18 عامًا الذين يستوفون دواعي الاستعمال السريرية لهذا المنتج.

المستخدم المستهدف

مخصص للأشخاص الذين يعانون من ضعف السمع ويستخدمون معينات سمعية ولمن يقدمون الرعاية لهم. أخصائي السمعيات مسؤول عن ضبط المعينة السمعية.

دواعي الاستعمال

دواعي استعمال المعينات السمعية هي: وجود ضعف في السمع

- أحادي أو ثنائي
 - توصيلي، أو حسّي عصبي، أو مختلط
 - الدرجات: خفيف إلى شديد
- دواعي الاستعمال لاستخدام ميزات منع الطنين هي:
- وجود طنين مزمن (< 3 أشهر، بعد حدوثه) بالإضافة إلى وجود فقدان السمع

- الموانع السريرية لاستعمال المعينات السمعية وخاصة منع الطنين هي كما يلي:
- تشوه الأذن (مثل انغلاق القناة السمعية؛ عدم وجود صديوان الأذن)
- فقدان السمع العصبي (أمراض القوقعة الرجعية مثل العصب السمعي الغائب/غير القابل للحياة)
- دليل على أمراض الأذن الوسطى أو الخارجية النشطة أو المزمنة، التصريف أو التفريغ المزمن، دليل على وجود التهاب مزمن

المعايير الأساسية لإحالة المريض للحصول على رأي طبي أو غيره من المتخصصين و/ أو العلاج هي كما يلي:

- التشوه الخلقي أو الرضحي بشكل مرئي في الأذن؛
- تاريخ من التصريف النشط من الأذن في آخر 90 يومًا؛
- تاريخ مرضي بفقدان السمع المفاجئ أو المتزايد بسرعة في إحدى الأذنين أو كليهما خلال التسعين يومًا السابقة؛
- الدوار الحاد أو المزمن؛
- فجوة قياس السمع بين الهواء والعظام تساوي 15 ديسيبل على الأقل عند 500 هرتز و1000 هرتز و2000 هرتز؛
- دليل مرئي على تراكم مادة شمعية كبيرة أو وجود جسم غريب في القناة السمعية؛
- الشعور بالألم أو عدم راحة في الأذن؛

• مظهر غير طبيعي لطبلة الأذن والقناة السمعية مثل:

• التهاب القناة السمعية الخارجية

• طبلة الأذن المثقوبة

• التشوهات الأخرى التي يعتقد أخصائي

السمعية أنها ذات أهمية من الناحية

لطبية

يجب توخي الحذر بشكل خاص عند اختيار وتركيب السماعة

التي يتجاوز مستوى ضغطها الأقصى 132 ديسيبل (dB)

لأنه قد يكون هناك خطر إضعاف السمع المتبقي لمستخدم

السماعة. (هذا التوفير مطلوب فقط للسماعات ذات قدرة

ضغط الصوت القصوى أكبر من 132 ديسيبل).

قد يقرر أخصائي السمعية أن الإحالة ليست مناسبة أو
ليست في مصلحة المريض عندما تنطبق الأمور التالية:

• عندما يكون هناك دليل كافٍ على أن الحالة قد تم
التحقيق فيها بشكل كامل من قبل اختصاصي طبي
وتم تقديم أي علاج محتمل؛

• لن تسوء الحالة أو تتغير بشكل ملحوظ منذ الفحص
و/ أو العلاج السابق.

• إذا أعطى المريض قراره المستنير والمختص بعدم
قبول النصيحة بطلب رأي طبي، يجوز المضي
قدماً في التوصية بأنظمة السمع المناسبة مع مراعاة
الاعتبارات التالية:

• لن يكون للتوصية أي آثار سلبية على
صحة المرضى أو رفاهيتهم العامة؛

• تؤكد السجلات أنه قد تم وضع كل
الاعتبارات الضرورية حول أفضل مصلح
للمريض.

قد وقع المريض على إخلاء مسؤولية لتأكيد عدم قبول إشعار الإحالة وأنه قرار مستتير إذا كان ذلك مطلوبًا قانونيًا.

الفوائد السريرية:

المعينات السمعية: تحسن في مستوى فهم الكلام.

توفر ميزة طنين الأذن تحفيزًا إضافيًا للضجيج يمكن أن يساعد في تشتيت انتباه المستخدم عن طنين الأذن الموجود لديه.

الأثار الجانبية:

تشمل الآثار الجانبية الفسيولوجية للسماعات طنين الأذن، والدوار، وتراكم شمع الأذن، وارتفاع الضغط بدرجة كبيرة، والتعرق أو الرطوبة، والبيثور، والحكة و/أو الطفح الجلدي، وانسداد أو امتلاء الأذن وعواقبها مثل الصداع و/أو ألم الأذن، وقد يستطيع اختصاصي العناية بالسمع الذي تتعامل معه حلها أو التقليل من حدتها.

قد يؤدي استخدام السماعات التقليدية إلى احتمالية تعرض المرضى لمستويات أعلى من الصوت، مما قد يؤدي إلى تغيرات في حد نطاق التردد المتأثر بالصدمات الصوتية.

تعتبر السماعه مناسبة لبيئة الرعاية الصحية داخل المنزل، وبسبب قابليتها للتنقل، يمكن استخدامها في بيئة مرافق الرعاية الصحية المتخصصة مثل مكاتب الأطباء ومكاتب طب الأسنان وغيرها.

لن تُعيد السماعه السمع الطبيعي ولن تمنع ضعف السمع الناتج عن حالات عضوية أو تحسنه. لا يسمح الاستخدام غير المنتظم للسماعة للمستخدم بتحقيق الاستفادة الكاملة منها. إن استخدام السماعه ليس سوى جزء من التأهيل السمعي وقد يحتاج إلى استكمالها بالتدريب السمعي وتعليم قراءة الشفاه.

يمكن حل أو تحسين التغذية الراجعة، أو جودة الصوت الرديئة، أو الأصوات المرتفعة جدًا أو الهادئة جدًا، أو التركيب غير المناسب أو المشكلات عند المضغ أو البلع، أثناء عملية الضبط في إجراءات التركيب بواسطة اختصاصي العناية بالسمع الذي تتعامل معه.

يجب إبلاغ مندوب الشركة المصنعة والسلطة المختصة في دولة الإقامة عن أي حادث خطير يحدث في ما يتعلق بالسماعة. تُوصف الحادثة الخطيرة بأنها أي حادثة أنت، أو ربما أنت، أو قد تؤدي، بشكل مباشر أو غير مباشر، إلى أي مما يلي:

(أ) وفاة مريض أو مستخدم أو شخص آخر

(ب) التدهور الخطير المؤقت أو الدائم في الحالة الصحية للمريض أو المستخدم أو أي شخص آخر

(ج) تهديد خطير للصحة العامة

للإبلاغ عن عملية أو حدث غير متوقع، يرجى الاتصال بالشركة المصنعة أو مندوبها.

23.1 تحذيرات

⚠️ يعاني غالبية مستخدمي المعينات السمعية من فقدان السمع، ومن ثم لا يُتوقع حدوث تدهور في حاسة السمع لديهم بسبب الاستخدام المنتظم للمعينات السمعية في المواقف اليومية. قد تكون مجموعة صغيرة فقط من مستخدمي المعينات السمعية الذين يعانون من فقد السمع معرضة لخطر تدهور السمع بعد فترة طويلة من استخدامها.

⚠️ يجب ألا تُستخدم المعينات السمعية (المبرمجة خصوصًا لكل حالة من حالات فقدان السمع) إلا من قِبل الشخص المقصود. ويجب ألا يستخدمها أي شخص آخر لأنها قد تضر بالسمع.

⚠️ قد يؤثر الفحص الطبي أو فحص الأسنان الخاص، بما في ذلك الإشعاع الموصوف أدناه، تأثيرًا سلبيًا في التشغيل الصحيح لسماعاتك. أزلها واحتفظ بها خارج غرفة/منطقة الفحص قبل الخضوع إلى:

• فحص طبي أو فحص أسنان بالأشعة السينية (وكذلك الأشعة المقطعية)

• فحوصات طبية باستخدام أجهزة التصوير بالرنين المغناطيسي/التصوير بالرنين المغناطيسي النووي التي تولد مجالات مغناطيسية.

لا يلزم خلع السماعات عند المرور عبر البوابات الأمنية (في المطارات وغيرها). في حال استخدام الأشعة السينية بأي حال من الأحوال، يجب أن تكون بجرعات ضئيلة للغاية، وإلا، فستؤثر في المعينات السمعية

⚠️ قد يتعرض المرضى الذين خضعوا لزرع صمامات تحويلية CSF مغناطيسية قابلة للبرمجة خارجيًا لخطر التعرض لتغيير عَرَضِي في إعداد الصمام عند تعرضهم لمجالات مغناطيسية قوية.

يحتوي جهاز الاستقبال (مكبر الصوت) الخاص بالسماعة على قطع مغناطيسية ثابتة. حافظ على مسافة 2 بوصة (نحو 5 سم) أو أكثر بين القطع المغناطيسية وموقع صمام التحويل المزروع.

⚠️ تعمل برامج السمع في وضع الميكروفون الاتجاهي على تقليل أصوات الضوضاء في الخلفية. يُرجى الانتباه إلى أن الإشارات التحذيرية أو أصوات الضوضاء القادمة من الخلف، مثل السيارات، تُكتم جزئيًا أو كليًا.

⚠️ يجب أن تكون المعينات السمعية جافة قبل الشحن. وإلا فلا يمكن ضمان موثوقية الشحن.

هذا ينطوي على خطر نشوب حريق أو حدوث انفجار).
اسأل اختصاصي العناية بالسمع الذي تتعامل معه عن طرق التجفيف المناسبة.

⚠ لا تقم بإزالة كابلات جهاز الاستقبال من أجهزة السمع. إذا كانت ثمة حاجة إلى الإزالة أو الاستبدال، فيوصى بالاتصال بأخصائي السمعيات.

⚠ لا يُسمح بإجراء تغييرات أو تعديلات على الساعة إذا لم توافق عليها شركة Sonova AG صراحةً. وقد تؤدي مثل هذه التغييرات إلى إلحاق الضرر بأذنك أو المعينات السمعية.

⚠ لا تستخدم الجهاز في المناطق التي يحتمل حدوث انفجارات فيها (المناجم والمناطق الصناعية التي تنطوي على خطر حدوث انفجارات أو البيئات الغنية بالأكسجين أو المناطق التي يتم التعامل فيها مع مواد التخدير القابلة للاشتعال). الجهاز غير حاصل على شهادة ATEX.

⚠ يجب عدم تزويد السماعات بقباب/أنظمة حماية من الشمع عند استخدامها من قِبل العملاء الذين يعانون من انثقاب طبلة الأذن أو التهاب قنوات الأذن أو انكشاف تجاويف الأذن الوسطى. في هذه الحالات، نوصي باستخدام قالب أذن عادي. وفي الحالة غير المحتملة التي يجب أن يبقى فيها أي جزء من هذا المنتج في قناة الأذن، يوصى بشدة بمراجعة طبيب لإزالته بأمان.

⚠ يجب إبقاء السماعات وأجزائها بعيدًا عن متناول الأطفال وأي شخص قد يبتلعها أو يختنق بها أو يتسبب في إصابة نفسه بها بأي طريقة أخرى. وفي حال ابتلاعها، استشر طبيبًا أو مستشفى على الفور حيث يمكن أن تكون السماعة أو أجزاؤها سامة. وفي حال الاختناق، يجب تقديم العلاج فورًا أو الاتصال بخدمات الطوارئ.

⚠ يجب الإشراف على استخدام الأطفال والأفراد الذين يعانون من ضعف الإدراك لهذا الجهاز في كل الأوقات لضمان سلامتهم.

⚠ تحذير: يستخدم هذا الجهاز بطارية ليثيوم معدنية دائرية مسطحة على شكل زر. وهذه البطاريات خطيرة ويمكن أن تسبب إصابات خطيرة أو قاتلة في ساعتين أو أقل في حال ابتلاعها أو وضعها داخل أي جزء من الجسم، سواء كانت البطارية مستعملة أو جديدة! احفظها بعيدًا عن متناول الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من ضعف الإدراك أو الحيوانات الأليفة. وإذا كنت تشك في أن البطارية قد ابتلعت أو وضعت داخل أي جزء من الجسم، فاستشر طبيبك على الفور من دون أي تأخير!

⚠ احم سماعتك من الحرارة وأشعة الشمس (لا تتركها أبدًا بالقرب من نافذة أو في السيارة). لا تستخدم الميكروويف أو أي أجهزة تسخين أخرى لتجفيف المعينة السمعية (لأن

⚠ يجب تجنب استخدام هذا الجهاز بجوار معدات أخرى أو تكديسه معها لأنه قد يؤدي إلى تشغيل الجهاز بطريقة غير سليمة. وإذا كان الاستخدام في هذه الحالة ضرورياً، فيجب مراقبة هذا الجهاز والمعدات الأخرى للتحقق من أنها تعمل بشكل طبيعي.

⚠ استخدم الجهاز فقط وفقاً للفصل 16، "الظروف البيئية". قد يؤدي استخدام الجهاز بطريقة أخرى إلى ارتفاع حرارة المعينة السمعية إلى درجات عالية، وهو ما قد يؤدي في أسوأ الحالات إلى حروق جلدية.

⚠ تأكد دومًا من تخفيف المعينة السمعية بالكامل بعد استخدامها. خزن السماعات في مكان آمن وجاف ونظيف.

⚠ لا تضع هذه الأجهزة القابلة لإعادة الشحن في حقائبك التي تشحنها في الطائرة عند السفر لأنها تحتوي على بطاريات ليثيوم أيون. ينبغي وضع الأجهزة في الحقائب التي تحملها في يدك.

⚠ اتبع اللوائح المحلية بخصوص طريقة اصطحاب الأجهزة القابلة لإعادة الشحن في أثناء السفر، حيث تحتوي الأجهزة على بطاريات ليثيوم أيون. وهذه الأجهزة مصنفة كبضائع خطيرة عند حملها في أثناء السفر. وإذا كنت في شك، فاسأل شركة الشحن عن كيفية شحن الأجهزة بشكل صحيح.

⚠ تجنب الضربات القوية على الأذن عند ارتداء معينة سمعية مزودة بسماعة أذن مخصصة. تم تصميم ثبات سماعة الأذن المخصصة للاستخدام العادي. وقد تسبب ضربة قوية على الأذن (مثل التي قد تحدث في أثناء ممارسة الرياضة) إلى كسر سماعة الأذن المخصصة. وقد يؤدي ذلك إلى ثقب قناة الأذن أو طبلة الأذن.

⚠ بعد تعرض المعينة السمعية لضغط ميكانيكي أو صدمة، يرجى التأكد من أن غلاف المعينة السمعية سليم قبل وضعه في الأذن.

⚠ يجب عدم استخدام معدات الاتصالات المحمولة التي تعمل بالترددات اللاسلكية (والتي تشمل ملحقات مثل كابلات الهوائيات والهوائيات الخارجية) على مسافة أقل من 30 سم (12 بوصة) بالقرب من أي جزء من أجزاء المعينة السمعية أو الملحق، ويشمل ذلك الكابلات التي تحدد مواصفاتها الشركة المصنعة. وإلا، فقد ينتج عن ذلك الأمر انخفاض أداء هذا الجهاز.

⚠ يعمل جهازك في نطاق تردد يتراوح ما بين 2.4 جيجاهرتز إلى 2.48 جيجاهرتز. عند الطيران، يرجى التحقق مما إذا كان مشغل الرحلة يطلب تحويل الأجهزة إلى وضع الطيران، راجع الفصل المتعلق بوضع الطيران في دليل المستخدم هذا.

⚠ ينطبق ما يلي فقط على الأشخاص الذين يستخدمون الأجهزة الطبية النشطة القابلة للزرع (مثل أجهزة تنظيم ضربات القلب وأجهزة إزالة الرجفان وغيرها)

- أبق الجهاز اللاسلكي على بُعد 15 سم (6 بوصات) على الأقل من الغرسة النشطة. وإذا واجهت أي تشويش، فلا تستخدم المعينات السمعية اللاسلكية واتصل بالشركة المصنعة للغرسة النشطة.
- يرجى ملاحظة أن التشويش يمكن أن يحدث أيضًا بسبب خطوط نقل الطاقة والتفريغ الكهروستاتيكي وأجهزة الكشف عن المعادن في المطارات وما إلى ذلك.
- احتفظ بالمغناطيسات (مثل أداة مناولة البطارية) على بُعد 15 سم (6 بوصات) على الأقل من الغرسة النشطة.

⚠ لا تستخدم المعينة السمعية في المناطق التي يُحظر فيها استخدام الأجهزة الإلكترونية.

⚠ لا تُسقط المعينة السمعية! يمكن أن يؤدي سقوطها على سطح صلب إلى تلف سماعتك.

⚠ في حالات نادرة جدًا، فيمكن أن تبقى القبة في قناة الأذن عند إزالة أنبوب السمع من الأذن. وفي حال علفت القبة في قناة الأذن، وهو أمر غير محتمل، يوصى بشدة بمراجعة الطبيب لإزالتها بأمان.

⚠ هذه المعينات السمعية مقاومة للماء وليست مضادة للماء تمامًا. فهي مصممة لتتحمل الأنشطة العادية والتعرض العرضي للظروف القاسية. لا تغمر سماعتك في الماء أبدًا! لم تُصمم هذه السماعات خصيصًا للغمر في الماء لفترات طويلة بشكل مستمر، أي يجب ارتداؤها في أنشطة مثل السباحة أو الاستحمام. أزل دائمًا سماعتك قبل فعل هذه الأنشطة، حيث تحتوي السماعة على أجزاء إلكترونية حساسة.

⚠ يمكن أن يؤدي استخدام ملحقات ومحولات وكابلات غير تلك التي تحددها أو توفرها الشركة المصنعة إلى زيادة الانبعاثات الكهرومغناطيسية أو تقليل المناعة الكهرومغناطيسية لهذا الجهاز وينتج منها تشغيل الجهاز بطريقة غير سليمة.

23.2 تنبيهات

⚠ إذا شعرت بألم في أذنك أو خلفها أو تعرضت لالتهابات فيها أو إذا حدث لك تهيج في الجلد وتراكم سريع لشمع الأذن، فترجى مراجعة أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه أو طبيبك.

⚠ إذا كنت تعاني من حكة، أو احمرار، أو بثور، أو تورم، أو التهاب داخل الأذنين أو حولهما، فأخبر أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه واتصل بطبيبك.

23.3 ملاحظات

① إذا كنت لا تستخدم سماعتك لفترة زمنية طويلة، فقم بتخزينها في صندوق به كبسولة تجفيف أو في مكان جيد التهوية. يسمح ذلك للرطوبة بالتبخر من سماعتك ويمنع التأثير المحتمل في أذنها.

① لا تغسل أبدًا مدخلات الميكروفون. فقد يتسبب فعل ذلك في فقدانه لميزاته الصوتية الخاصة.

① يجب تغيير القبة كل ثلاثة أشهر أو عندما تصبح صلبة أو هشة. وذلك لمنع انفصال القبة عن قناة الأنبوب أثناء إدخالها إلى الأذن أو إخراجها منها. وفي الحالة غير المحتملة التي قد يعلق فيها هذا الجزء في قناة أذنك، يوصى بشدة بمراجعة طبيب لإزالته بأمان.

① استخدم الأجهزة المتوافقة فقط لشحن المعينات السمعية، وإلا فقد تتلف الأجهزة.

معلومات مهمة في حالة ابتلاع البطارية

إذا تم ابتلاع البطارية، راجع طبيبك على الفور.

أبلغ بعض مستخدمي السماعات عن وجود صوت طنين في سماعاتهم عند استخدامها للهواتف المحمولة، ما يشير إلى احتمالية عدم توافق الهاتف المحمول والسماعات. وفقاً لمعيار ANSI C63.19 (المعيار الوطني الأمريكي ANSI C63.19 لعام 2011 لطرق قياس التوافق بين أجهزة الاتصال اللاسلكية والأدوات المساعدة على السمع)، يمكن التنبؤ بتوافق سماعات معينة والهاتف المحمول عن طريق إضافة تصنيف السماعات إلى تصنيف انبعاثات الهاتف المحمول. على سبيل المثال، ينتج عن جمع تصنيف السماعات 4 (M4) وتصنيف الهاتف المحمول 3 (M3) تصنيفاً مشتركاً قدره 7. سيوفر أي تصنيف مشترك يساوي 5 على الأقل "استخداماً عادياً"؛ بينما يشير التصنيف المشترك 6 أو أعلى إلى "أداء ممتاز".

لا تقل مناعة هذه السماعات عن M4. تستند قياسات أداء المعدات وفتاتها وتصنيفات النظام إلى أفضل المعلومات المتاحة، ولكن لا يمكن أن تضمن رضا جميع المستخدمين.

- ① قد يختلف أداء السماعات الفردية مع الهواتف المحمولة الشخصية. لذا يُرجى تجربتها مع هاتفك المحمول، أو في حال كنت تنوي شراء هاتف جديد، يُرجى التأكد من تجربته مع سماعاتك قبل الشراء.

إلغاء طنين الأذن

مُولّد ضجيج إلغاء طنين الأذن هو مُولّد صوت عالي التردد تستطيع تمكينه في المعينة السمعية. وهو يوفر سبل تحسين الصوت التي يمكن استخدامها كجزء من برنامج إدارة الطنين الشخصي للمساعدة في الحد من الطنين. ويجب استخدامه دائماً على النحو الذي يحدده اختصاصي السمعية.

يعد المبدأ الأساسي لتحسين الصوت هو توفير تحفيز الضجيج التكميلي الذي يمكن أن يساعد في تشتيت إصغائك لطنين أذنيك وتجنب ردود الفعل السلبية. يُعد تحسين الصوت، مقروناً بالاستشارة التعليمية، منهجاً راسخاً للتحكم في الطنين.

تتطلب الممارسات الصحية السليمة أن يخضع الشخص الذي يشتكي من طنين الأذن لتقييم طبي من قبل طبيب أذن مُرخّص قبل استخدام مُولّد الصوت. والغرض من هذا التقييم هو ضمان تحديد وعلاج الحالات طبيّاً قبل استخدام مُولّد الصوت.

إذا عانيت من أي آثار جانبية أثناء استخدام مُولّد الضجيج، مثل الصداع أو الغثيان أو الدوخة أو خفقان القلب أو إذا عانيت من انخفاض في وظيفة السمع، فينبغي لك التوقف عن استخدام الجهاز والتماس الرعاية الطبية.

وفقاً للوائح إدارة السلامة والصحة المهنية (OSHA) ووزارة العمل الأمريكية يمكن ضبط صوت مُوَلَّد الضجيج على مستوى يمكن أن يؤدي إلى تلف دائم بالسمع عند استخدامه لفترة زمنية طويلة. إذا توجب ضبط مُوَلَّد الضجيج على مثل هذا المستوى في سماعاتك، فإن اختصاصي السمعيات الذي تتعامل معه سينصحك بأقصى مدة يجب عليك استخدام مُوَلَّد الضجيج فيها كل يوم. يجب ألا يتم استخدام مُوَلَّد الضجيج على مستوى غير مريح.

ملاحظاتك

سجّل احتياجاتك الخاصة أو مخاوفك وأحضرها معك في أول زيارة لمكتبنا بعد حصولك على السماعات.

سيساعد ذلك اختصاصي العناية بالسمع لديك في تلبية احتياجاتك.

المستورد في الاتحاد الأوروبي:

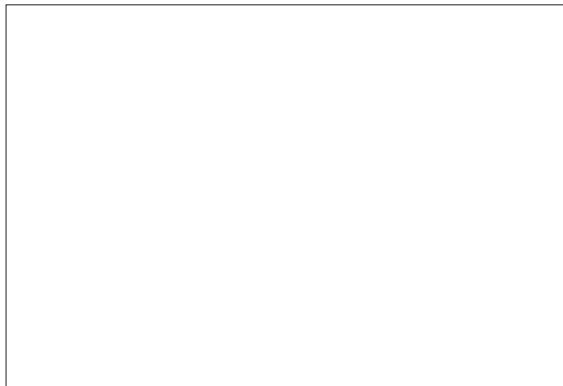
Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Str. 20

Fellbach-Oeffingen 70736، ألمانيا

Pat. www.sonova.com/en/intellectualproperty





الشركة المصنعة:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Switzerland

www.hansaton.com

